

Le club TR'AILLEURS  
organise



Dimanche  
**27**  
novembre  
2022

# 3<sup>E</sup> MONTÉE DE LA MADELEINE SAINT-DIÉ-DES-VOSGES

**Course de montagne**  
**15km / 800D+**

Support des  
Championnats  
du Grand-Est de  
Course de Montagne  
2022

**Marche**  
**10km / 500D+**

Départ de Géoparc  
à Saint-Dié à 10h00  
et arrivée au  
Col du Haut Jacques

Inscriptions sur [www.trailleurs.fr](http://www.trailleurs.fr)



# EDITO

Le club TR'AILLEURS vous accueille à nouveau pour la 3<sup>ème</sup> édition de la montée de la madeleine 15 kms et 800 m de dénivelé positif. Parcours identique à 2021. Course support du championnat GRAND EST de course de montagne et label régional.

Une marche de 10 kms avec 500 m de D+ est également proposée. Nous vous remercions de préserver ce milieu naturel et de bien respecter la réglementation en vigueur.

Nous sommes certains que vous apprécierez ce massif de la Madeleine et vous en garderez un excellent souvenir.

Sportivement et Amicalement  
L'équipe TR'AILLEURS



Les massifs autour de Saint-Dié-des-Vosges	p. 7
Palmarès 2019 et 2021	p. 9
Règlement	p. 12
Le club TR'AILLEURS	p. 16
Tracé et profil de la course	p. 18



- Isolation intérieure-extérieure
- Isolation toiture
- Aménagements intérieurs
- Amélioration acoustique
- Traitement charpente-couverture
- Traitement humidité-champignon
- Ventilation
- Protection incendie

03 29 55 12 48 - [www.isoleco.fr](http://www.isoleco.fr)

523, Rue d'Alsace 88650 SAINT-LÉONARD



Sébastien & Adeline  
DEREMARQUE

Avenue de la 100ème division US  
88420 MOYENMOUTIER

tél : 03 29 42 59 24

Du Lundi au Vendredi de 6h à 19h30 et le Samedi de 6h à 19h  
Fermé le dimanche



TRIQUET  
BIKES

[www.levitrail.fr](http://www.levitrail.fr)

CRÉATION  
RESTAURATION VITRAUX  
IDÉES CADEAUX

Claire et Olivier HENRY  
1399, Grand'Rue - 88470 LA VOIVRE (près de St-Dié)  
Tél. 03 29 58 44 39  
[le.vitrail@wanadoo.fr](mailto:le.vitrail@wanadoo.fr)

*Plus qu'une histoire de chiffres...  
... une histoire de cœur*

Impossible de parler chiffres sans placer l'humain  
au cœur de notre savoir-faire.

Proximité, éthique, créativité, culture d'entreprise sont l'ADN  
de notre groupe d'expertise comptable depuis plus de 40 ans.

**AUDIT | EXPERTISE COMPTABLE | CONSEIL**



**SADEC AKELYS**  
AUDIT, EXPERTISE COMPTABLE ET CONSEIL



Sadec Akelys Saint-Dié  
90 rue des Pâtis,  
88100 SAINTE MARGUERITE

03 29 56 25 75

[www.sadec-akelys.fr](http://www.sadec-akelys.fr)

**L'école qui change de l'école**

**MFR**  
CULTIVONS LES RÉUSSITES

4<sup>ème</sup>-3<sup>ème</sup>

CAPa Services A la Personne et Vente  
Bac Pro Services A la Personne

Formation par alternance



MFR Saint-Dié/la porte  
d'Alsace  
4, le nouveau Saâles  
88490 Provençères et Colroy  
03 88 95 04 50

Formations **ALTERNANCE** et en **APPRENTISSAGE**  
**50% ECOLE - 50% STAGES**



SOCIÉTÉ NOUVELLE  
**CARROSSERIE DÉODATIENNE**

Laurent LANGKUSTCH  
Thierry NICOLAS

319 Rue Louis Aubry  
88100 SAINTE MARGUERITE  
Tél. 03 29 56 19 52  
Fax 03 29 56 00 79  
[carrosserieodeoda@yahoo.fr](mailto:carrosserieodeoda@yahoo.fr)



DuPont Refinish

MORE FROM WOOD.

Bien plus que du bois

**E EGGER**



**Plus de Technologie.  
Plus d'Evolution.  
Mes Perspectives.**

Donnez de vraies perspectives à vos études et à votre carrière.  
Venez développer vos compétences.  
**Evoluons ensemble !**

[www.egger.com](http://www.egger.com)

## LES MASSIFS AUTOUR DE SAINT-DIE-DES-VOSGES

Vous allez arpenter les 10 et 15 kms sur les chemins et sentiers du **massif de la Madeleine**.

Massif avec ses pins sylvestre qui culmine à 658 m d'altitude , vous passerez par la Chaise du Roi, la roche de Pas de l'âne (une curieuse pierre gravée), la roche du bihay, la carrière et la tête de la biche. Passage par la fontaine de la Solitude et la croix du rendez vous pour une arrivée au col du Haut Jacques.

Si vous avez l'occasion de passer un séjour plus long, d'autres massifs s'offrent à vous :

### **Le massif du Kemberg :**

massif constellé de roches de conglomérats gréseux sur ces sommets aux lignes courbes et dentelées, Le sommet le plus élevé est composé des roches d'Anozel à 761 mètres d'altitude

Vous pourrez découvrir d'autres roches comme la roche Saint Martin avec une vue magnifique sur SAINT DIE, la roche de l'Enclume , la roche du Kiosque ou encore la pierre percée moins connue.

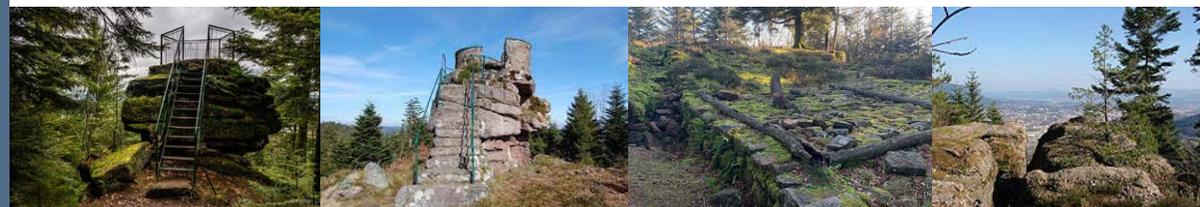
### **Le massif de la Bure**

Massif qui culmine à 583 m , avec son site archéologique remarquable : le camp celtique dont les premiers remparts datent du 2ième siècle avant notre ère

### **Le massif de l'Ormont**

Massif qui culmine jusqu'à 899 m d'altitude. Lors de vos randonnées, des points de vue s'offriront à vous grâce aux différents roches : roches des Fées, roche des Cailloux, roche du Hoff, roche du Chapeau, roche d'Ormont et roche du Chariot. Au Sapin Sec, se trouve une table d'orientation où vous pourrez profiter d'une vue exceptionnelle à 899 m d'altitude. Découvrez aussi la Cascade des Molières.

**Rendez vous le dimanche 27 novembre 2022, pour en découdre et profiter de ce moment de liberté en pleine nature**



**INTERSPORT**<sup>®</sup>  
SÉLESTAT - ST DIÉ DES VOSGES - VILLÉ  
MONCEL LÈS LUNÉVILLE



**abeille**  
ASSURANCES

---

**SAINTE-MARGUERITE**  
VOTRE CONSEILLER  
**Yvan BRUMENT**

## PALMARÈS 2019

### SCRATCH HOMME

1.	AMADO Kévin	01:05:23
2.	LENOIR Alexandre	01:08:18
3.	PÉCHÉ Mathieu	01:08:20
4.	DION Joel	01:10:05
5.	THIEBAUT Louis	01:10:24
6.	COUSTEUR Corentin	01:11:01
7.	VILLAUME CYRILLE	01:13:45
8.	COLNEL David	01:14:22
9.	ETIENNE LUCAS	01:14:29
10.	MINODIER FREDERIC	01:15:51

### SCRATCH FEMME

1.	ENAUX Sabrina	01:28:05
2.	COLLENNE danièle	01:31:00
3.	MOREL Caroline	01:32:49
4.	GRENOT Paola	01:33:09
5.	WULLENS Mélanie	01:34:45
6.	SIMON Severine	01:41:26
7.	RICHARD Manon	01:42:27
8.	GARNIER Ingrid	01:44:20
9.	STRUBHARDT Marion	01:45:03
10.	HARTER BRIGNON Catherine	01:45:15

## PALMARÈS 2021

### SCRATCH HOMME

1.	AMADO Kévin	01:11:46
2.	LENOIR Alexandre	01:14:19
3.	THIEBAUT Lucien	01:14:58
4.	FISCHER Corentin	01:17:56
5.	KIEFFEL Jérèmy	01:17:59
6.	AUBRIET Maxime	01:18:04
7.	HADET Arthur	01:19:46
8.	HARTER Pierre	01:20:14
9.	DION Joël	01:21:19
10.	DENYS Jean Marc	01:21:36

### SCRATCH FEMME

1.	LAVEVE Gina	01:31:47
2.	LEYS Capucine	01:40:29
3.	GRENOT Paola	01:41:28
4.	SIMON Noémie	01:41:47
5.	LITRE Justine	01:45:43
6.	GERPHAGNON Juliette	01:47:02
7.	CLISSON Emilie	01:48:40
8.	PRUD'HOMME Claire	01:49:29
9.	MOUGEL Patricia	01:50:52
10.	RICHARD Manon	01:52:09



**MILLER**  
carrelage

CARRELAGE • PARQUET • SOL SOUPLE • CHAPE • FAÏENCE • REVÊTEMENT MURAL

52 RUE DU DOCTEUR CHARLES CLARTE • 88110 RAON-L'ÉTAPE  
PORT. 06 12 03 94 00 • TEL. 03 29 41 83 55

MILLERCARRELAGES@ORANGE.FR



**E.Leclerc**   
ST-DIÉ-DES-VOSGES

**Librairie  
Musique  
Cinéma  
Jeux vidéo**

...

**plus de 50 000 références**

**Billetterie - Spectacles  
Réservation France entière**

**[www.e-leclerc.com](http://www.e-leclerc.com)**

# SARL BONTEMPS

Cloisons amovibles / Plafonds suspendus

**HURBACHE / 03 29 58 95 79**

**Boucherie - Charcuterie - Traiteur**  
VIANDES VOSGES TERROIR  
**JACQUEL Damien**  
80, grande rue  
88490 PROVENCHERES sur FAVE  
03 29 51 20 25 - 06 81 13 64 82  
201, rue d'Alsace  
88100 SAINTE-MARGUERITE  
03 29 56 01 73 - 06 81 13 64 82



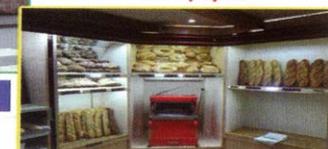
**ceramix**  
AMAZING FEELINGS



**1 LE FOURNIL DE PIERROT**  
Elodie & Jérémy  
Boulangerie  
Pâtisserie  
Alimentation  
Presse - papier



130 place Georges Phéliepeaux  
88470 Saint Michel sur Meurthe  
Tél. 03 55 23 49 59  
de mardi au samedi de 6h15 à 12h30 et 15h30 à 19h  
Dimanche de 7h à 12h30 - fermé le lundi



# RÈGLEMENT

## ARTICLE 1 - ORGANISATION

Association TR'AILLEURS 17 impasse Prairie  
d'Hellieule N°1 88100 SAINT DIE DES VOSGES  
Tél : 06 45 05 81 47 patrick.gass@wanadoo.fr  
FB : TR'AILLEURS  
Association loi 1901 enregistrée sous le numéro  
W883001490.

## ARTICLE 2 - DÉFINITION DE L'ÉPREUVE

La montée de la Madeleine est une course en montagne avec un départ à GÉOPARC SAINT DIE DES VOSGES et une arrivée au col du HAUT JACQUES qui emprunte des sentiers dans le massif de la Madeleine, dont 98% de parcours nature. Le parcours est intégralement balisé.

### 2 épreuves :

#### • Course en montagne :

Le parcours est d'une distance de 15 km, avec un dénivelé positif de 800 m  
Le départ de la course est fixé à 10h00  
le 27 novembre 2022

#### • Marche :

Pour marcheurs, randonneurs...  
Le parcours est d'une distance de 10 km, avec un dénivelé positif de 500 m  
Pas de dossard, pas de chronométrage  
Le départ est fixé à 10h05 le 27 novembre 2022

Une navette par bus est mise en place pour le retour des coureurs et marcheurs  
Pas de douche à l'arrivée.  
Limité à 500 coureurs.

### Les concurrents doivent:

- **Respecter les règles sanitaires mises en place au moment de la course**
- respecter l'environnement traversé
- signaler leur abandon
- porter le dossard devant et bien visible durant toute l'épreuve
- suivre strictement le parcours
- se soumettre aux contrôles anti-dopage
- aider un autre coureur en difficulté

## ARTICLE 3 - CONDITIONS D'ADMISSION DES CONCURRENTS

Au plus tard lors du retrait du dossard, les engagés non licenciés FFA et les engagés licenciés FFA qui ne se seraient pas inscrits en ligne avec leur n° de

licence FFA validé devront fournir obligatoirement :

- un certificat de non contre-indication à la course à pied en compétition daté de moins d'un an au jour du départ de la course choisie
- Ou une copie au format papier de leur licence FFA ou UFOLEP Course à pied en compétition, en cours de validité (seules ces licences sont acceptées conformément au règlement des courses hors-stade).
- **Pas de licence ou certificat pour la marche**

## ARTICLE 4 - INSCRIPTIONS/TARIF:

Les inscriptions s'effectuent sur le site internet de la course [www.trailleurs.fr](http://www.trailleurs.fr)  
Le prix de l'inscription est de 15.00€ pour la course en montagne et 6.00€ pour la marche avec gratuité de la navette retour.

### Les inscriptions sur place seront possibles avec une majoration de 3.00€

Samedi : de 15h00 à 18h00  
à INTERSPORT / SAINT DIE DES VOSGES  
Dimanche : de 8h00 à 9h30  
à Géoparc / SAINT DIE DES VOSGES

### Un lot est offert à chaque coureur et marcheur au retrait du dossard.

Annulation et conditions d'indemnité :  
La demande d'annulation sera prise en compte uniquement pour les causes suivantes :  
Un accident, une maladie grave ou le décès du coureur lui-même,  
Une maladie grave nécessitant une hospitalisation ou un décès atteignant son conjoint ou concubin notoire, ses ascendants ou descendants.  
En cas d'accident ou de maladie grave du coureur, il est nécessaire de fournir un certificat médical attestant de la contre-indication à participer à la course. Toute autre cause d'annulation doit être justifiée par un certificat délivré par l'autorité compétente.

## ARTICLE 5 - ASSISTANCE ET RAVITAILLEMENT :

Le principe de cette course est l'autosuffisance alimentaire et matérielle. Cependant, un poste de ravitaillement succinct (liquide et solide) sera disposé à mi-parcours. Ravitaillement à l'arrivée.

**Aucune assistance extérieure à l'organisation n'est autorisée tout au long du parcours. Aucun ravitaillement n'est autorisé en dehors de celui mis en place par l'organisation (et des vivres que chacun emporte avec lui). Toute infraction à ces règles fera l'objet d'une pénalité de 15 minutes.**

## ARTICLE 6 - MATÉRIEL.

**Les bâtons sont interdits pour l'épreuve de course en montagne.**

Le coureur doit avoir une tenue adaptée en fonction de la météo.

## ARTICLE 7 - CATÉGORIES - CLASSEMENTS

La course est ouverte à partir de junior (né en 2005 ou avant) Les catégories d'âge donneront lieu à un classement séparé

### Récompenses :

Aux trois premiers Hommes et Femmes scratch, ainsi qu'au premier de chaque catégorie non représentée dans le Top 3. Aucune prime ne sera distribuée.

## ARTICLE 8 - POSTES DE CONTRÔLE

Des postes de contrôle seront répartis le long du parcours. Le contrôle à l'arrivée permettra au chronométrateur d'établir le classement de l'épreuve.

## ARTICLE 9 - ABANDON

En cas d'abandon, le concurrent doit obligatoirement prévenir le responsable du poste de contrôle le plus proche et lui remettre son dossard.

## ARTICLE 10 - SÉCURITÉ ET ASSISTANCE

Elle sera assurée par un réseau de postes de contrôles, de signaleurs, d'ouvriers et d'une équipe serre-file.

Une équipe médicale sera présente pendant toute la durée de l'épreuve. Mais elle ne saurait remplacer la vigilance et la responsabilité personnelle des participants et des membres de l'organisation.

L'organisateur se réserve le droit de retirer le dossard et à mettre hors course tout concurrent inapte à continuer l'épreuve, mettant en danger tant sa sécurité personnelle que la sécurité générale de la manifestation.

**Les chiens sont interdits pour l'épreuve de Course en Montagne.**

## ARTICLE 11 - ASSURANCE/RESPONSABILITÉ

L'épreuve est couverte par une assurance responsabilité civile souscrite par les organisateurs.

Les licenciés bénéficient des garanties accordées par l'assurance liée à leur licence et il incombe aux autres participants de s'assurer personnellement.

Il est expressément indiqué que les coureurs participent à la compétition sous leur propre et exclusive responsabilité. L'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident ou de défaillance

consécutifs à un mauvais état de santé.

La responsabilité de l'Association sera dérogée dès le retrait du dossard pour abandon, pour disqualification (pointage tardif, dégradation ou non-respect du milieu naturel), par décision médicale ou sur décision du responsable de la Course.

## ARTICLE 12 - RÉCLAMATION/JURY

Elles seront recevables dans les 30 minutes après l'affichage des résultats provisoires. Les décisions sont sans appel.

## ARTICLE 13 - PARCOURS

En cas de mauvaises conditions météorologiques, et pour des raisons de sécurité, l'organisation se réserve le droit de modifier le parcours, d'arrêter l'épreuve en cours, de raccourcir le parcours, de changer l'emplacement des postes d'assistance sans préavis.

## ARTICLE 14 - CONDITIONS GÉNÉRALES

Tous les concurrents de la montée de la Madeleine s'engagent à respecter ce règlement par le seul fait de leur inscription et dégagent la responsabilité des organisateurs pour tous incidents ou accidents pouvant survenir avant, pendant, ou après l'épreuve découlant du non-respect de ces règlements. Les concurrents s'engagent à accepter sans conditions leurs prises de vues ou de son, ainsi que l'exploitation de celles-ci à titre informatif, publicitaire ou promotionnel.

**Chaque coureur se doit d'évoluer en respectant le milieu naturel et humain.**

## ARTICLE 15 - MODIFICATION DU RÈGLEMENT

Ce présent règlement pourra être modifié à tout moment et sans préavis par l'équipe d'organisation jusqu'au jour de la course.

Toute nouvelle version du règlement sera mise en ligne sur le site de l'épreuve.



A VOS MARQUES.

PRÊT ?

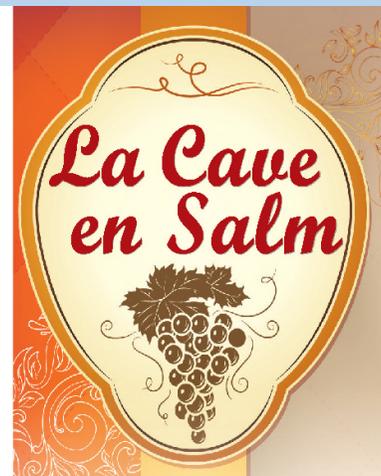
PASQUIER !

88580 SAULCY SUR MEURTHE

TÉL. : 03 29 56 12 66

FAX. : 03 29 55 09 06

SARL-PASQUIER@ORANGE.FR



**VINS - SPIRITUEUX**

Toutes boissons - Idées cadeaux

Fermé mercredi et dimanche

10 avenue de Salm - 88210 SENONES

**Tél. 03 29 57 61 57**

Vente aux particuliers,  
associations et professionnels

*ESPACE 2 COIFFURE*

322 rue d'Alsace  
Sainte Marguerite  
03 29 56 93 38

# LE CLUB



L'association TR'AILLEURS a vu le jour début 2013 sous l'impulsion d'une poignée d'amoureux de la course à pied et de la nature.

Comme son nom l'indique, le club est orienté TRAIL, mais les adhérents participent à d'autres courses selon leurs envies : foulées, semi.marathons, marathons, triathlons, raids... Plus de 60 adhérents dont 5 personnes au bureau constituent notre club.

Notre terrain de jeu est notre magnifique montagne vosgienne, mais nous savons nous exporter et ainsi courir AILLEURS.

Au sein de l'association, chaque adhérent réalise SES objectifs.

Pour certains, c'est de monter sur des podiums, ou de faire le plus grand nombre de courses, pour d'autres, c'est d'augmenter les distances de courses chaque année, ou simplement de courir sur les sentiers divers et variés, partager, découvrir de nouveaux paysages.

Les maîtres mots dans notre discipline sont FINISHER et prendre du PLAISIR.

Le club organise des séances les lundis, mercredis (avec 2 groupes) et vendredis, ainsi qu'une sortie mensuelle le premier week-end du mois, renseignez-vous sur le groupe Facebook TR'AILLEURS.

## Le club organise chaque année :

- Le champtrail le 30 décembre à la Roche Saint Martin, sortie conviviale en marchant avec repas sorti du sac.
- Un repas dansant lors de l'assemblée générale début novembre.
- Un déjeuner champêtre fin juin
- Un déplacement aux championnats de France de trail.
- La Montée de la Madeleine.

**N'hésitez pas à nous rejoindre,  
inscription sur le site :**

[www.trailleurs.fr](http://www.trailleurs.fr)

## Corinne GASS

Peinture décorative, créations artisanales...

06 72 52 79 80  
corinne.gass@orange.fr  
88100 Sainte Marguerite



[www.corinnegass.fr](http://www.corinnegass.fr)

## BOULANGERIE

Farines pures

Ecrasées sur meules  
de pierres

Gamme 100% BIO

[www.unpainapreslautre.fr](http://www.unpainapreslautre.fr)



# Un Pain après l'autre



Levain pur  
Fermentation longue

Pétrissage lent



13 la Pariée, 88490 Lusse



**ENTREPRISE  
AUZENE JEAN-YVES**

A votre service

9, chemin des grandes gouttes  
88 520 La Croix aux Mines

Tél/Fax : 03 29 51 71 41  
Mobile : 06 78 95 09 69

email : [jean-yves.auzene@orange.fr](mailto:jean-yves.auzene@orange.fr)

L'Eau en toute simplicité et efficacité

Eau potable  
Assainissement

Traitement  
Maintenance  
Entretien  
Désinfection  
Régulation  
Pompage  
Télégestion  
Conseils

**Piscines**



**CRÉDIT AGRICOLE  
ALSACE VOSGES  
BANQUE ET ASSURANCES**